

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

21 AOUT 1948.

21 AUGUSTUS 1948.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving
betreffende de landpacht.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

ART. 17.

ART. 17.

Modifier comme suit les trois premiers alinéas :

De eerste drie alinea's wijzigen als volgt:

« § 1. —

« § 1. —

« Il est ajouté à la loi du 25 mars 1876 contenant le
» Titre I^{er} du livre préliminaire du Code de Procédure
» civile, un article 42bis ainsi conçu :

« Aan de wet van 25 Maart 1876 inhoudende Titel I
» van het voorafgaande boek van het Wetboek van Bur-
» gerlijke Rechtsvordering wordt een artikel 42bis toege-
» voegd luidende als volgt :

« Article 42bis. — Le juge de paix du siège de l'explo-
» tation est seul compétent pour connaître des contesta-
» tions en matière de bail à ferme.

« Artikel 42bis. — Alleen de vrederechter van de zetel
» van het bedrijf is bevoegd om kennis te nemen van de
» betwistingen in zake landpacht.

« § 2. —

« § 2. —

« Il est ajouté au Livre I^{er} de la I^{re} partie du Code de
» Procédure civile, un Titre XII et un article 59 ainsi
» conçu :

« Aan Boek I, Deel I van het Wetboek van Burgerlijke
» Rechtsvordering worden een Titel XII en een artikel 59
» toegevoegd luidende :

Voir :

Zie :

267 : Projet de loi amendé par le Sénat.
298, 313, 324, 400, 430 et 649 : Amendements.
572 : Rapport.

267 : Wetsontwerp geamendeerd door de Senaat.
298, 313, 324, 400, 430 en 649 : Amendementen.
572 : Verslag.

G.

» *Titre XII. — De la procédure en justice de paix en matière de bail à ferme :*

» *Article 59. — Aucune contestation en matière de bail à ferme n'est reçue sans qu'au préalable le demandeur ait présenté au juge de paix une requête aux fins de faire appeler le futur défendeur en conciliation. »*

Les autres dispositions subsistent.

JUSTIFICATION.

Dans l'état actuel des textes, il existe deux « Titre I^{er} » du Code de Procédure civile (Loi du 25 mars 1876 et Décret du 14 avril 1806). Pour éviter toute équivoque et eu égard au fait que le texte proposé par la Commission contient dans son premier alinéa une disposition de compétence territoriale et, dans les alinéas suivants, des dispositions de procédure, l'amendement de forme ci-dessus est proposé par le Gouvernement.

Le Ministre de la Justice,

P. STRUYE.

Le Ministre de l'Agriculture,

P.-M. ORBAN.

» *Titel XII. — Rechtspleging vóór het vrederecht in zake landpacht :*

» *Artikel 59. — Geen enkele betwisting in zake landpacht is ontvankelijk indien de eiser niet, vooraf, een verzoekschrift heeft gericht tot de vrederechter ten einde de toekomstige verweerder tot verzoening te doen verschijnen. »*

De overige bepalingen blijven behouden.

VERANTWOORDING.

In de teksten zoals zij thans bestaan, komen er twee « Titel I » van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering voor (Wet van 25 Maart 1876 en Decreet van 14 April 1806). Om alle dubbelzinnigheid te vermijden en gelet op het feit dat de door de Commissie voorgestelde tekst in zijn alinea 1 een bepaling betreffende de territoriale bevoegdheid inhoudt en, in de navolgende alinea's, bepalingen betreffende de procedure, wordt het hierboven vermeld amendement, dat de vorm betreft, door de Regering voorgesteld.

De Minister van Justitie,

De Minister van Landbouw,